

-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA .
TERRITOIRE D'ASTRIDA.

IMPAMVU:
Gutumira NYANDWI (Gisanze.)



ASTRIDA, le 29 Septembre 1956.

N^o 10761 / A.I.

Ku Mutware w'Umusozi KAGABAO.

Ndakumeryesha ko utegetswe kuzanyiherezera ku wa mbere umunsi wa
1 Oktobri 1956 umuntu wo ku musozi wawe Gisanze witwa Yosefu NYANDWI. Sinza-
mubure kuli uwo munsi.

L'Administrateur de Territoire,
Fr. ACKERMAN.,

Jawanda Zilundi kilitika kilitika kutaka kadi yitajulu
kili magidze tala 6-9-1938. Bwana Mwanza Salua
Jungubakira Mulwanda ulundele kwanini-mu
kalolo Mutala Rusabigwi. Shu Shuleli Augiga na gisange
Matalieli kagagabo watu mbili Shauli moja kwanintu me
kwa y mwa na shu gji na waseji kwanintu me
wage ngat koka Shuleli ka 1-9 kweki kadikabisa huo
Mwana muge ugilaba hakwa Ana maliza watu nadu
Shu watu mi mige gji na waseji kwanintu me
Ks akiliye mihakiki imia na Ma Shaleli wangu kwanintu me
gji kili mi wakwanga Sumbawa unguini 1-9 kwanintu me
Hana kamuge nga takangela takalaleli mwa mbutsa Kalutsi
Ks ula kanga katiwa umugalagu wage nge umwali nalo zalaji
Ks galuka kamutoto wage mulindabigwi Kafeli kwanintu me
Mwa nga mi lipena muge kwanintu me aluhutse gji kwanintu me
Sawatu Ana gji mi katika ngumba Basiliac watu te na Shula
kwa ho mwa na muge kamutoto wage ugilaki mwa ngilabaga
Ma kwanza kwanza mwa watu Badi
Jugigana kwili wewe katika kazi yako uliku watu jji mi
Mtu kwaku waa ngabiza watu Sumu Badi kama uliku wabadi jji
bwa na wage Ks nani wakati ali kuwa jji halina kwanintu me
ule kubwejja eee kwanintu me Sikiya kabali yako mwa muge
Mwa gadiela kama Shala kwanintu me waf gji ngu kamidaliela mi
Sawa Sumbawa kwanza Mili gji ngu gji ngu gisange

Jiulwanda ulundi Aritilida Bentali tal 23-12-Siku ya 1948
kagizi mu mwezi gashyamba tal 2-12-1948 Mimi yozufu yandwi si
watu mbili gutaka kagizi kumubaha gufika-mwanga mpye tige
Ameka matwa rigajwa bama na nyaa yachakala gufika kagali
Ame shidwa kute mbe ya shamba ya nyaa na rigajwa gye mwe
Aye we amapahali hizi ni mu gushyamba na rigajwa wewe na
afika nze chakala namu idyafatwa nakomeka kigali na fanga
afika pafi kika mweko nika kuta chakala y mweki shamba na
na mweko wale na gachakala naliye na ali pafi kateka mbe
fali kuta mbitige Ame kwi fanga safali na mweko na mweko
fali kuta na rigajwa badi toka kwake saku tal 6-12-48 fika tal 23-12-48
Rakini katika zisikuzi gote nali kuwa na matafuta siku gote
Siku jalwa na nomu ngu kyo kaa na mweko amuzi shamba mbe
tal 22-12-48 Aritilida mimi nigayenda pesi buma ni kawa misahidi
Aye nika pewa pali simozamka mweko nze mweko pesi wakamuka
Hata tukafika Mulugyo Aritilida tuli kuta watu watatu zuzi walumute
Mbe nakala mwa ge na adikali mwa gashyamba na gashyamba mweko
watu 6 mimi yozufu nigabaza shamba yangu gote zuzi akade mwa
hizi ulimute na mu gashyamba badi hakwika vitu bya ko kubili
ge shuata bilile ukiora vitu bya kyo ni sawa mimi kade mwa
Aye mweko mu mweko tutafika na shamba naye aneto kagizi na kafa
Se mapana kubali mimitu siku ya uta kyo kawa ngu kandi gashyamba
Siku kyo noeli kumi kuziwa nika bali siku ile saine nali kutali
kwa ge ulimute akabata vitu bya ngu akida bu mimi mwa gashyamba mwa

Reverend Father, I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

Dear Sir, I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

I am writing to you in the name of the Lord Jesus Christ.

[illegible]

Givavula Alundi bitole ya Sitalali 28-33 bidungiteko
Witubingela Gyagomizigo mazina wilukila Shulushifu
Alufani bini bulimwengo gapalai lwa muge Alufundi mukika
Aye aya nabate la bukola la lwanakombe bu shishi kafi kwaa
yabogo biga munganya tafa waga Aya nula babawage bihibineli
Mukabele kabele muvundi Bati diti nti baya ukiza bil gaga
Mazina malabili Ma Shaili loubu sisi Ma ulutwa yikalama kigali
Mbanula tumba gunganya kitagilulwa silive sitili kijjuga
gelwa Donati zibabamwe Malanga kuge sha na maila nangala
pozungu na mu shaw naga lwa shi Shauli Ajiuka mize
latimuti shawelaba Shushelili A ntoni muvundi kagaliwa
Bu Shaigi Mutoto waga bwa Shilicibalila muvunge babawage
Alimuwatu Ma Shali muvuna mugewage
Jibeli filimandi Shushelili Shulalangi si kuzimato
Awa go kuzili y mubambi ulundi Dewilidi to malabili gozi
Gaga Sitali Rashiki asitilida Dona y bwa zambuka lala tona Shauli
Yamutu lwaga bilubaga Ma Shali muvuni muvuni muvuni
Lwa Aya bagabe kungala kige kabwekela kagaliwa kagaliwa
haale jjuganga maila wamun mpamuna malwa neze malukila
yaso mase ya kugilubungu ulubabwa nge maku mazi gi shi
pi A sitilida sigatwa hali gaga nawa kikutiva Shauli gashugi Ma
Muganga kagiza umuko no muvuni ma Shali muvuni Shauli piti si
kimungu na kala mila na kanyanile kwe Shadeli gashugi na diti ma
tabibu tamwale mubwa nwa muvuni na kugale na muvuni moya
Gata laliha y bwa kaga na hwa ma Shali babawage te
Kwamutu muvuna na muvuni tabibu yaliwa Sitalali kuzimato

Kandi le 23-12-1948

Kasulo 867 Mimi ni kawambinga situ bya nguafana sawa waka
Kijiza katika vitu bya kosi situni muna muna pili muna sha
kwanza mimi mika uliza mpitiza sawa mika gamba ngu
Bijitu bya ngu mada wa na wa wa na mihitu namwe nge waka sana
Kida bama mika mualiza sawa kibugu gipawapig hwe mbe wapig
Sabuni wapig Shisimoiyo zafoti wapig nage mwe nge shaka mazi
jjuu hapa Mukuulu tuli kuwa Kandi badi watu muntimbe yali kuam
Ambiya wa kye gile Shauli wapo sikigasa wa indipo lwalikotashali
Kye muna shindi mpitiza Biji po hwi sha muntimbe aka sana hibi
A gile sikazi yangu akade tagama sawa sada chukunwahi bitu una
O nambaki ya unafanya shauli nage gile bitu vingi ni
wal watu ali waka wadikiye Shauli wapo sikigasa wate waka se
Mafana gile Defusi gile sawa kioda bapade muntimbe mabizi
haki sa laki Mukuulu hao watu mimi apana jjuu wa ma
ji badi muntimbe Alipo sikisa shaka sana lamili sikazi yangu
sikazi yanguli muntu wabuchakala alaki mimi nafiki wafawa
gile sikazi mbili sikigasa shogor-12-1948 na sikigasa ngeli ali kuwa
hajjuu jji na yangu badi shaka sana chukunwahi muntu wako kwabuchak
ala badiye haki shaka nipa balua mimi wakuwale kwe ulapa
moya mpitiza kwabuchakala shogor kamoze gile mimi mabizi muntu
kwako namuntimbe amedanga muntu wako mabizi aliba maliza
mwe nage wanato ugahela bughakala akada wana muna alikuwa
pa moya muntoto ametoshali shogor ngali henge li sawa nimwona
Sikigasa hapa ni kwao ni muntu wa ngu sana wame sada kiondo
geshu nita muntu kulukiko sitili mbe Batale hama natoloka
Adugu wage mama wage wadipo mughanga watalipa mali
Gaka shogor mimi Bughakala haki le 23-12-48 Badi

Rwanda Bulundi Tititwali Tititwala ifule tachele 27-9-1956		
Riganda ifshaza Buddu tititoya masaka ifgombolola mattee		
ifshabakaga 24-9-55 ifokana dunga nayibulamu kalazi		
Ikuwamu muwaka riga wele tachele 28-9-55 sada		
sh 10	sh 4	muwaka moya inamwezi moya shilingi kuzingini
sh 4	8	Mititala teli Auto mitemi
20	16	Tititwala ifmimi yozefe ifyandwi
40	320	sada myaka ifm 4 mitemi towa musolo
80	640	shauli ifahyo shiligi sada kalata kwako
16000	12800	
32000	256000	Baluwa yakabaka mitemi sha edwalidi
64000	512000	mitemi sha kabaka riganda masaka 11-11-55
128000	124000	ifmbolola kalidizo kagolo
256000	2148000	ifkadali mitemi VIII ifmbolola kwe ngo kigemusi
432000	496000	hi shiligi ifgajeli muwaka moya inamwezi moya
864000	9612000	kwallatu mitemi ifokana bukanga nayibulamu
1728000	19224000	kalazi ifmbolola mattee tachele 24-9-55
3456000	38448000	ifm ifyozefe ifyandwi sada mitemi shifu
6912000	76856000	kudagala kilima gatiwa shusheli Auto mitemi
13824	19612	kamitemi titatali Auto mitemi Tititwala kutale
15648		ifBaluwa ifyakabaka edwalidi mitemi sada
		riganda edwalidi kabaka mitemi sada kabajja